

Ils se disent, ma colombe

Text by *Théodore Faullin de Banville* (1823-1891)

Set by *Charles Gounod* (1818-1893), *L'âme de la morte*, subtitle: *La rondinella*; *Reynaldo Hahn* (1875-1947), *L'énamourée*

Ils se disent, ma colombe,
[il sə di.zə ma kɔ.lõ.bə]
It they say, my dove,

Que tu rêves, morte encore,
[kə ty rɛ.və mɔʁ. tã.kɔ.rə]
that you dream, are-dead still,
(*that, although you are dead, you still dream,*)

Sous la pierre d'une tombe:
Non, tu vis que je t'adore!
Hahn: Mais pour l'âme qui t'adore
Tu t'éveilles ranimée,
O pensive bien-aimée!

Par les blanches nuits d'étoiles,
Dans la brise qui murmure,
Je caresse tes longs voiles,
Ta mouvante chevelure,
Et tes ailes demi-closes
Qui voltigent sur les roses.

O délices! je respire
Tes divines tresses blondes;
Ta voix pure, cette lyre,
Suit la vague sur les ondes,
Et, suave, les effleure,
Comme un cygne qui se pleure!

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

